



EN - 03 -	PL - 10 -	CZ - 20 -	DE - 27 -	RU - 36 -	DA - 45 -	LT - 53 -
SK - 60 -	SV - 69 -	BG - 76 -	RU_kz - 86 -	BS - 95 -	UK - 103 -	EL - 112 -
ES - 121 -	ET - 130 -	FI - 137 -	FR - 145 -	HR - 154 -	HU - 162 -	IS - 170 -
IT - 177 -	KA - 185 -	LV - 194 -	MK - 203 -	NLD - 212 -	NO - 220 -	PT - 228 -
RO - 237 -	SL - 246 -	SQ - 255 -	SR - 264 -			

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Digitalanzeige | 7. Grillrost |
| 2. Touch-Taste Innenbeleuchtung | 8. Backblech |
| 3. Touch-Taste Heißluftfritteuse | 9. Heißluftfrittierkorb |
| 4. Touch-Taste Ein/Aus | 10. Krümelschublade |
| 5. Menü-Drehregler | 11. Blechgriff |
| 6. Temp.- / Zeitregler / DIY-Einstellung | 12. Drehspießgriff |
| | 13. Drehspießgabel |

Lesen Sie dieses Handbuch vor der Verwendung sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Benutzung von Elektrogeräten müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer beachtet werden, einschließlich Folgender:

1. Lesen Sie sämtliche Anweisungen vor der Verwendung oder Reinigung sorgfältig durch.
2. Wenn ein Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
3. Niemals das Kabel, den Stecker oder andere Teile des Geräts in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
4. Lassen Sie das Kabel nicht über Tisch- oder Arbeitsplattenkanten hängen oder heiße Oberflächen berühren.
5. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker oder nachdem das Gerät eine Fehlfunktion aufweist oder in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Wenn das Gerät beschädigt oder kaputt ist, reparieren Sie sich nicht selbst. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, reparieren oder wechseln Sie sich nicht selbst. Bitte schicken Sie das Gerät zur Reparatur oder Wartung an einen qualifizierten Kundendienst.
6. Wenn Sie den Backofen betreiben, lassen Sie an allen Seiten des Ofens mindestens zehn Zentimeter Platz, um eine ausreichende Luftzirkulation zu ermöglichen.
7. Um die Verbindung zu trennen, schalten Sie die Taste auf AUS, bevor Sie den Stecker abziehen.

8. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen. Halten Sie immer den Stecker fest, aber ziehen Sie niemals am Kabel.
9. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile anbringen oder abnehmen und bevor Sie es reinigen.
10. Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn Sie ein Gerät mit heißem Öl oder Lebensmitteln bewegen.
11. Decken Sie keinen Teil des Backofens mit Metall oder Tuch ab, da dies zu einer Überhitzung des Backofens führen kann.
12. Stellen Sie keine Gegenstände auf den Backofen und decken Sie ihn nicht ab.
13. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Bleche entfernen oder heißes Fett oder andere heiße Flüssigkeiten entsorgen.
14. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
15. Übergroße Lebensmittel oder Metallküchenutensilien dürfen nicht in das Gerät gegeben werden, da sie einen Brand oder das Risiko eines Stromschlags verursachen können.
16. Bei der Verwendung von Behältern, die nicht aus qualifiziertem Metall oder qualifizierter Keramik bestehen, ist äußerste Vorsicht geboten.
17. Legen Sie keines der folgenden Materialien in den Backofen: Plastik, Papier oder ähnliches.
18. Verwenden Sie in diesem Backofen kein anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene.
19. Tragen Sie immer schützende, isolierte Ofenhandschuhe, wenn Sie Gegenstände in den heißen Backofen einführen oder aus ihm entnehmen.
20. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für eine andere als die bestimmungsgemäße Verwendung.
21. Dieses Gerät ist nur als Haushaltsgerät und für ähnliche Anwendungen gedacht, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfe;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen wohnähnlichen Umgebungen;

- Frühstückspensionen und Ähnliches.

22. Die Glastür ist schwer, bitte halten Sie den Griff fest, bis die Tür vollständig geöffnet ist, lassen Sie die Tür nicht selbst herunterfallen.

23. Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht bedienen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Das Gerät darf nur dann von Kindern gereinigt oder gewartet werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.

Funktionsmenü Zeitanzeige

Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.

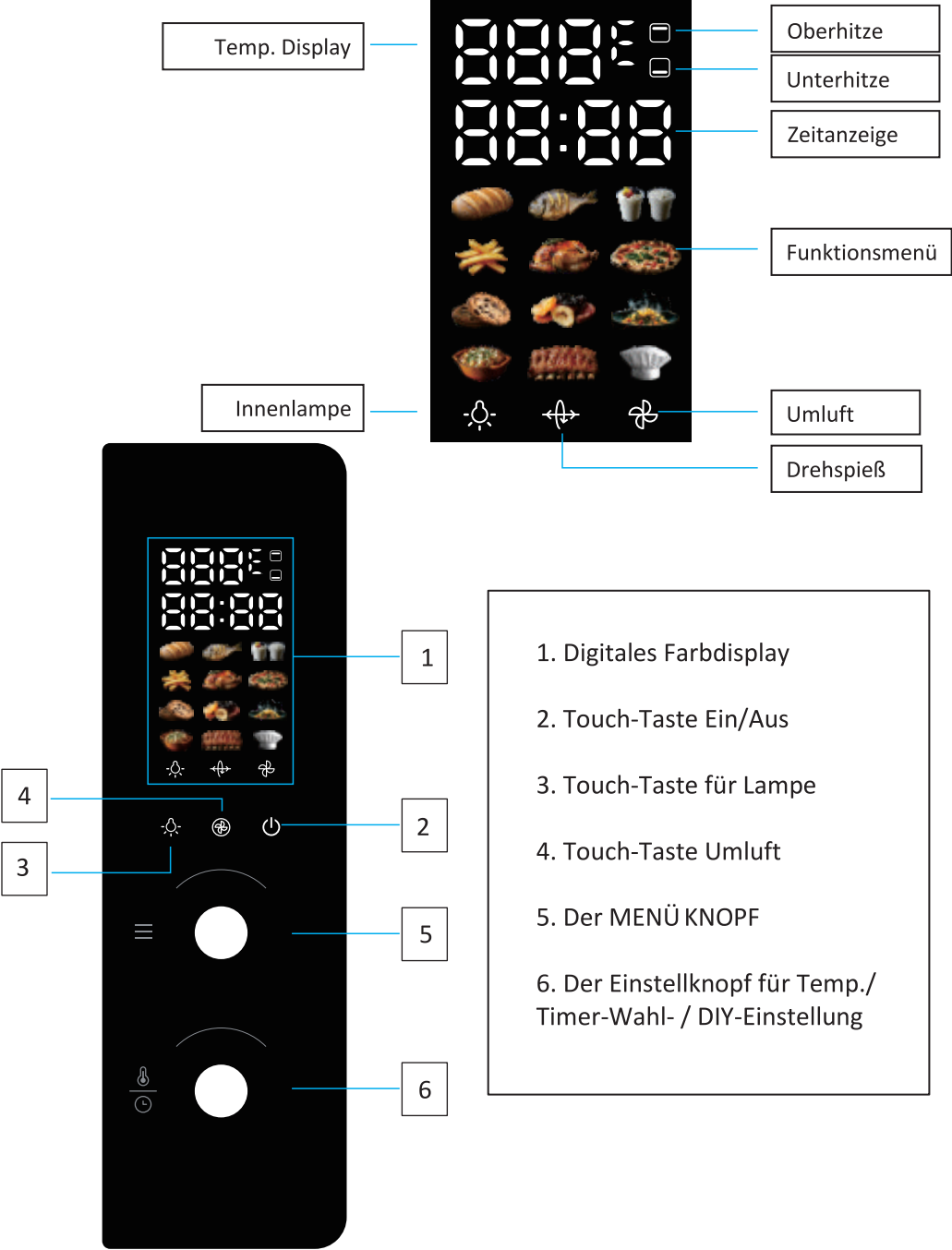
Bei Beschädigung des Anschlusskabels, darf dieses nur vom Hersteller, seinem autorisierten Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

24. Die Temperatur auf der Oberfläche dieses Geräts ist während oder nach des Betriebs hoch, berühren Sie sie nicht.

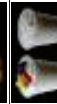
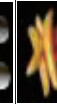
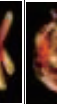
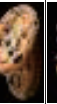
25. Das Gerät ist nicht zur Steuerung durch externe Timer oder verschiedene Steuerungssysteme geeignet. Weitere Informationen zur Reinigung finden Sie im folgenden Abschnitt. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G.

26.  Vorsicht: Heiße Oberfläche. Die Oberflächen werden während des Gebrauchs heiß.

BEDIENFELD



GARFUNKTIONEN (12 VOREINGESTELLTE GARPROGRAMME)

NR.	SYMBOL	FUNKTION	VORHEIZEN	ZEIT- EINSTELLUNG	STANDAR D-ZEIT	TEMP.- EINSTELLUNG	STANDAR D-TEMP.	OBERHITZE	UNTERHITZE	UMLUFTH EIZUNG	Umluft	DREHPRESS
1		BACKEN	✓	1 Min. - 2 Std.	30 Min.	100 - 230 °C	170 °C	✓	✓	x	Optional	x
2		GRILLEN	✓	1 Min. - 1 Std.	40 Min.	100 - 160 °C	150 °C	✓	x	x	x	x
3		FERMENTIEREN	x	2 Std. - 10 Std.	2 Std.	35 - 45 °C	35 °C	x	✓	x	x	x
4		HEISSLUFT	✓	1 Min. - 1 Std.	18 Min.	100 - 200 °C	200 °C	✓	✓	✓	✓	x
5		BRATEN	✓	1 Min. - 2 Std.	1 Std.	100 - 230 °C	175 °C	✓	✓	x	Optional	ja
6		PIZZA	✓	1 Min. - 1 Std.	20 Min.	100 - 230 °C	190 °C	✓	✓	x	Optional	x
7		KEKSE	✓	10 Min. - 20 Min.	11 Min.	160 - 200 °C	180 °C	✓	x	x	x	x
8		DEHYDRIEREN	x	30 Min. - 72 Std.	6 Std.	40 - 80 °C	50 °C	✓	x	✓	✓	x
9		AUFWÄRMEN	x	1 Min. - 2 Std.	15 Min.	50 - 230 °C	160 °C	✓	✓	x	Optional	x
10		WARMHALTEN	x	10 Min. - 12 Std.	1 Std.	70 °C	70 °C	x	✓	x	x	x
11		LANGSAM GAREN	x	2 Std. - 10 Std.	4 Std.	105 - 135 °C	110 °C	✓	✓	x	Optional	x
12		DIY	✓	1 Min. - 2 Std.	30 Min.	100 - 230 °C (Ober- + Unterhitze) 100 - 180 °C (Ober- oder Unterhitze)	160 °C	Optional	Optional	x	Optional	Optional

SELBSTPRÜFFUNKTION

Innerhalb von 10 Sekunden nach dem Einschalten die Tasten „Licht“ & „Umluft“ lange drücken, um den Selbsttest aufzurufen.

Der Selbsttest ist in 7 Schritte unterteilt:

Schritt 1: Die Temperatur-LED zeigt die Versionsnummer „H01“ an, und die Zeit-LED zeigt Licht an.

Schritt 2: Drücken Sie die linke Taste, das Symbol  leuchtet auf an, das Licht ist an.

Schritt 3: Drücken Sie die mittlere Taste, das Symbol  leuchtet auf, der Drehspeiß öffnet sich.

Schritt 4: Drücken Sie die rechte Taste, das Symbol  leuchtet auf, die Umluft wird eingeschaltet.

Schritt 5: Drehen Sie den oberen Drehregler. Die Temperatur-LED zeigt die Temperatur an und die Zeit-LED zeigt „0001“ bis „0012“ an, während das Funktionsmenü der Reihe nach aufleuchtet. Gegen den Uhrzeigersinn ist kein zyklischer Betrieb möglich.

Schritt 6: Drehen Sie den unteren Drehregler. Dabei leuchten die Symbole für das obere Heizelement, das untere Heizelement und schließlich beide Elemente nacheinander auf. Entsprechend schaltet sich das obere Heizelement, das untere Heizelement und die runden Elemente ein, und die rechte Röhre beginnt zu arbeiten. Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn führt zu keinem logischen Testergebnis.

Schritt 7: Drücken Sie die untere Codetaste, um den Selbsttest zu beenden oder den Selbsttest nach 30 Sekunden zu verlassen.

Hinweis: Wenn der Sensor kurzgeschlossen ist, hat der Fehleralarm Vorrang. Bei einer Unterbrechung wird „E1“ angezeigt und bei einem Kurzschluss „E2“

BETRIEBSFUNKTION

TASTENFUNKTION



Innenlampe: Die Touch-Taste ist immer eingeschaltet, wenn sie eingeschaltet ist. Ohne Bedienung schaltet sie sich 30 Sekunden nach dem Einschalten der Lampe automatisch aus.



Verknüpfungstaste Umluft-Menü : (einige Menüs optional). Wenn das optionale Menü der Umluftfunktion arbeitet, drücken Sie die „mittlere Taste“, um das Ein- und Ausschalten der Umluftfunktion auszuwählen. Die mittlere Taste leuchtet, wenn die Umluftfunktion eingeschaltet ist.



Ein-/Ausschalten: Kurz drücken, um den Backofen ein-/auszuschalten.

Menü-Drehregler: Drehen, um das Menü auszuwählen, drücken Sie „Start“ oder „Stopp“ des Kochprogramms.

Einstellregler: Der Regler zum Einstellen von Temperatur und Zeit. Nach rechts drehen, erhöhen; nach links drehen, verringern. Drücken Sie den Regler, um die Temperatur, die Zeit oder die DIY-Funktion einzustellen (die Daten auf dem digitalen Bildschirm sind die eingestellten Daten).

BETRIEBSHINWEIS

Beschreibung des Anfangs- und Ein-/Aus-Zustands: Schalten Sie den Backofen ein, um in die Menüauswahl zu gelangen. Das ausgewählte Menü leuchtet auf, während die anderen Menüpunkte ausgeblendet bleiben.

Wenn innerhalb von 5 Minuten keine Bedienung erfolgt, wird automatisch „OFF“ angezeigt und das Gerät wechselt in den Bereitschaftszustand. Die Anzeige „OFF“ erlischt nach 10 Sekunden mit einem Signalton.

Ein kurzes Drücken der Taste  kann das Gerät ebenfalls ausschalten. Nach dem vollständigen Ausschalten des Geräts (die Taste  zeigt 20 % Helligkeit) genügt ein einmaliges kurzes Drücken der Taste  nach dem Ausschalten.

Beschreibung des Einstellzustands:

Drehen Sie den „MENÜREGLER“, um eines der 12 Menüs auszuwählen, das dann auf dem Digitalbildschirm blinkt.

Prüfen Sie nach der Menüauswahl, ob die eingestellte Backzeit und Temperatur den Anforderungen entsprechen.

Falls okay, drücken Sie die „Menütaste“, um den Backofen zu starten und den Betrieb aufzunehmen.

Falls nicht, drehen Sie den „EINSTELLREGLER“, um die Temperatur und Zeit anzupassen. Die Temperaturdaten auf dem Digitalbildschirm blinken, während Sie die Temperatur einstellen. Drücken Sie anschließend den „Einstellregler“, um die Zeit anzupassen (die Zeitdaten auf dem Digitalbildschirm blinken). Nachdem Sie die passende Temperatur und Zeit eingestellt haben, drücken Sie den „MENÜREGLER“, um den Backofen zu starten und den Betrieb aufzunehmen.

Spezielles DIY-Menü:



DIY (optional) die Bedienregeln für das 12. Menü: Drehen Sie zuerst den „MENÜREGLER“ zum 12. Menü (optional) und wählen Sie es aus.

Drücken Sie dann den „EINSTELLREGLER“, um in den DIY-Status zu wechseln, und folgen Sie den Schritten:

① Wählen Sie die Heizelemente und den Drehspieß aus diesen sechs Zuständen aus:



„“ > „“ > „+“ > „+“ > „+“ > „+“ > „+“

“ (auf dem Digitalbildschirm blinkt das entsprechende Symbol)

② Wählen Sie einen der 3 Zustände aus, drücken Sie den „Einstellregler“, um die Temperatur einzustellen (beim Auswählen von „“, „“, „+“



„“ kann die höchste Temperatur nur auf 180 °C eingestellt werden);

③ Drücken Sie den „Einstellregler“ erneut, um die Zeit einzustellen und zu starten.

BETRIEBSPROZESS

Nach dem Eintritt in den Betriebszustand leuchtet das aktuell ausgewählte Menü auf dem Datenbildschirm immer (andere Menüleuchten aus), Temperatur, Zeit und die

entsprechenden Funktionsleuchten sind oft an, die digitale Bildschirmanzeige beginnt herunterzuzählen (wenn das Menü vorheizen, Vorheizen auf die eingestellte Temperatur oder bis zu 8 Minuten, Vorheizen zeigt der Bildschirm „PrE“ an, nach dem Vorheizen klingelt es 3 Mal <jeweils 2 kontinuierliche Töne>, der Bildschirm „PrE“ blinkt gleichzeitig. Starten Sie die Zeitmessung nach dem Aufwärmen). Ein kurzes Drücken der Menütaste pausiert oder beendet den Betriebszustand.

2. Nach dem Eintritt in den Betriebszustand sind sowohl das Drehen des „MENÜREGLERS“ als auch des „Einstellreglers“ unwirksam. Drücken Sie den „MENÜREGLER“, um den Betriebszustand zu verlassen.

3. Wenn Sie im Betriebszustand Menü, Temperatur und Zeit anpassen möchten, können Sie den „MENÜREGLER“ drücken, um den Betriebszustand zu verlassen, den „MENÜREGLER“ und den „Einstellregler“ einstellen und dann den „MENÜREGLER“ erneut drücken, um den Backofen wieder zu starten.

BETRIEBSENDE

Entsprechend dem ausgewählten Menü und der eingestellten Zeit und Temperatur arbeitet der Backofen bei der eingestellten Temperatur bis zum Ende der Zeitmessung. Nach dem Abschalten des Backofens ertönt der Alarm 10 Mal, der Bildschirm blinkt 10 Sekunden lang im Bereitschaftsmodus, oder drücken Sie eine beliebige Taste, um in den Bereitschaftsmodus zu wechseln.

SCHUTZ

E-1: Unterbrechungsschutz für den Temperatursensor. Wenn der Temperatursensor offen ist. Nach 2 Minuten wird der Betriebsvorgang gestoppt. „E-1“ wird angezeigt und einmal pro Sekunde eingeblendet.

E-2: Kurzschlusschutz für den Temperatursensor. Wenn der Temperatursensor kurzgeschlossen ist, wird der Betrieb sofort gestoppt. E-2 wird angezeigt und einmal pro Sekunde eingeblendet.

Der Überhitzungsschutz ist identisch mit dem oben beschriebenen E-2. Nach einer Schutzabschaltung drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um den Fehlerhinweisstatus zu verlassen!

WARTUNG UND REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. - Alle Oberflächen können mit einem sauberen, feuchten Tuch gereinigt werden.
- Wenn immer noch Flecken auftreten, wird empfohlen, Seife zu verwenden.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuermittel oder scharfe Utensilien.
- Reinigen Sie den Innenraum mit einem sauberen, feuchten Tuch. Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Produktfunktionen und -designs behalten wir uns das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

ENTSORGUNG DES ALTGERÄTS



Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) schreibt vor, dass die verwendeten Geräte nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der darin enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu reduzieren. Das Symbol des Mülleimers wird auf allen Produkten verwendet, um an die Verpflichtungen zur getrennten Sammlung zu erinnern. Verbraucher sollten sich an ihre örtlichen Behörden oder ihren Händler wenden, um zu erfahren, wie sie ihr altes Gerät entsorgen können. Wenn Sie alte Geräte verschrotten, achten Sie darauf, dass Sie unbrauchbar machen, was gefährlich sein könnte: ziehen Sie das Netzkabel bündig mit dem Gerät ab.

Gefahr:

Versuchen Sie niemals, Ihr Gerät zu benutzen, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn das Netzkabel defekt ist, ist es wichtig, es durch den Kundendienst ersetzen zu lassen, um Gefahren zu vermeiden. Nur qualifizierte und autorisierte Personen sind berechtigt, Reparaturen an Ihrem Gerät durchzuführen. Nicht normgerechte Reparaturen können das Risiko für den Anwender erheblich erhöhen! Bei Defekten, die durch unsachgemäße Handhabung, Beschädigung oder Reparaturversuche durch Dritte entstehen, erlischt die Garantie für das Produkt. Dies gilt auch bei normalem Verschleiß und Zubehörteilen des Geräts.

Wichtig!

Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung Ihres Geräts mindestens für die Dauer der Garantie aufzubewahren. Die Garantie gilt nicht ohne die Originalverpackung.

FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN

Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen.



Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden EG-Richtlinien.

TECHNISCHE DATEN

Modellbezeichnung	HOM30AF
Versorgungsspannung	220-240V
Frequenz	50–60 Hz
Ofenvolumen	30 L
Leistung	1800 W



EN - 03 -	PL - 10 -	CZ - 20 -	DE - 27 -	RU - 36 -	DA - 45 -	LT - 53 -
SK - 60 -	SV - 69 -	BG - 76 -	RU_kz - 86 -	BS - 95 -	UK - 103 -	EL - 112 -
ES - 121 -	ET - 130 -	FI - 137 -	FR - 145 -	HR - 154 -	HU - 162 -	IS - 170 -
IT - 177 -	KA - 185 -	LV - 194 -	MK - 203 -	NLD - 212 -	NO - 220 -	PT - 228 -
RO - 237 -	SL - 246 -	SQ - 255 -	SR - 264 -			

1. Дисплей
2. Сенсор внутреннего освещения
3. Сенсор функции Air Fry
4. Сенсор вкл./выкл.
5. Ручка выбора МЕНЮ
6. Ручка выбора температуры / времени / ручного режима
7. Решетка
8. Противень
9. Сетчатый противень Air Fry
10. Поддон для крошек
11. Ручка для противня
12. Ручка для вертела
13. Вертел

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием электроприбора необходимо ознакомиться и в дальнейшем соблюдать основные меры предосторожности, приведенные ниже.

1. Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием и очисткой прибора.
2. Будьте особенно внимательны при использовании прибора, если рядом находятся дети.
3. Не погружайте шнур питания, вилку и его части в воду и другие жидкости.
4. Не допускайте, чтобы шнур питания свисал с края стола или столешницы или касался горячей поверхности.
5. Не пользуйтесь прибором, если шнур питания или вилка повреждены, а также если в работе прибора произошел сбой или прибор поврежден. Если прибор поврежден или неисправен, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Если шнур питания или вилка повреждены, не пытайтесь отремонтировать или заменять их самостоятельно. В этих случаях обратитесь в авторизованный сервисный центр для ремонта или обслуживания.
6. Во время работы прибора оставляйте не менее